



DOWNLOAD



One Poem in Search of a Translator

By Eugenia Loffredo

Peter Lang Nov 2008, 2008. Taschenbuch. Book Condition: Neu. 223x151x20 mm. Neuware - Translation is a journey - a journey undertaken by the text, hopping around the world and mischievously border-crossing from one language to another, from one culture to another. For a translator, this journey can become a truly creative engagement with the otherness of the source text, an experience of self-discovery leading to understanding and enrichment, and ultimately towards a new text. This singular literary 'experiment' intends to magnify the idiosyncrasy of this translational journey. In the process translation reveals itself as an increasingly creative activity rather than simply a linguistic transfer. This volume consists of twelve translations of one poem: 'Les Fenêtres' by the French poet Apollinaire. The translators embarking on this project, all from different backgrounds and working contexts (poets, professional translators, academics, visual artists), were asked to engage with the inherent multimodality of this poem - inspired by Robert Delaunay's Les Fenêtres series of paintings. The result is a kaleidoscopic diversity of approaches and final products. Each translation is accompanied by self-reflective commentary which provides insight into the complex process and experience of translation, enticing the reader to join this journey too. 284 pp. Englisch.



READ ONLINE
[3.57 MB]

Reviews

Extensive guideline for book fanatics. Sure, it is engage in, nonetheless an amazing and interesting literature. I am effortlessly can get a delight of studying a composed pdf.

-- **Rhea Dare**

The ebook is great and fantastic. it was writtern very completely and valuable. I am just quickly could get a delight of reading through a composed book.

-- **Amely Hodkiewicz**

Other Books



[Psychologisches Testverfahren](#)

Reference Series Books LLC Nov 2011, 2011. Taschenbuch. Book Condition: Neu. 249x191x7 mm. This item is printed on demand - Print on Demand Neuware - Quelle: Wikipedia. Seiten: 100. Kapitel: Myers-Briggs-Typindikator, Keirsey Temperament Sorter, DISG, Eignungstest für das Medizinstudium, Adult Attachment Interview,...



[Programming in D](#)

Ali Cehreli Dez 2015, 2015. Buch. Book Condition: Neu. 264x182x53 mm. This item is printed on demand - Print on Demand Neuware - The main aim of this book is to teach D to readers who are new to computer programming. Although...



[Frances Hodgson Burnett's a Little Princess](#)

Penguin Young Readers Group. Paperback / softback. Book Condition: new. BRAND NEW, Frances Hodgson Burnett's a Little Princess, Deborah Hautzig, N/A, Natalie Carabetta, The All Aboard Reading series features stories that capture beginning readers' imagination while developing their vocabulary and reading comprehension....



[Unplug Your Kids: A Parent's Guide to Raising Happy, Active and Well-Adjusted Children in the Digital Age](#)

Adams Media Corporation. Paperback. Book Condition: new. BRAND NEW, Unplug Your Kids: A Parent's Guide to Raising Happy, Active and Well-Adjusted Children in the Digital Age, David Dutwin, TV. Web Surfing. IMing. Text Messaging. Video Games. iPods. Kids today are plugged into...



[DK Readers L4: Danger on the Mountain: Scaling the World's Highest Peaks](#)

DK Publishing (Dorling Kindersley). Paperback / softback. Book Condition: new. BRAND NEW, DK Readers L4: Danger on the Mountain: Scaling the World's Highest Peaks, Andrew Donkin, Linda Martin, From blizzards and glaciers on the world's highest peaks to the challenge of free...



[Grandpa Spanielson's Chicken Pox Stories: Story #1: The Octopus \(I Can Read Book 2\)](#)

HarperCollins, 2005. Book Condition: New. Brand New, Unread Copy in Perfect Condition. A+ Customer Service! Summary: Foreword by Raph Koster. Introduction. I. EXECUTIVE CONSIDERATIONS. 1. The Market. Do We Enter the Market? Basic Considerations. How and Which Niche? Market Analysis: Who Are...